

84946

Herrn Dr. FELIX und Frau ALBERTINE ZEHME

in herzlicher Verehrung u. Dankbarkeit.

---

# ITALIEN

BILDER UND TRÄUME

in Wort und Ton

für Baryton u. Klavier

von

# RUDOLF ZWINTSCHER.

---

---

LEIPZIG  
FRANZ JOST.



Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig.

# Inhalt.

Abschied.

Ruhe zwischen Bergen.

Künstlerfest in Bozen.

---

Vision.

Am Gardasee.

Im Amphitheater zu Verona.

---

Intermezzo. (Pianoforte Solo).

Antwort.

Am Eberbrunnen zu Florenz. (Ballade).

Verklärung der Liebe.

Erinnerung. (Pianoforte Solo).

Farewell.

Rest amidst mountains.

The Artist-Festival at Bozen.

---

Vision.

By the Lake of Garda.

In the Amphitheatre at Verona.

---

Intermezzo. (Pianoforte Solo).

Answer.

At the Boar Fountain at Florence. (Ballade).

Apotheosis of Love.

Remembrance. (Pianoforte Solo).

Ins Englische übersetzt von  
 GRAF S.C. DE SOISSONS, K. CARLYLE, u. a.

11 Aug. 19, 1900, 4. Aufl. 187

# „Abschied.“ “Farewell.”

In modo recitativo.

Gesang.  
Voice.

*mf*

Noch ei-nen letz-ten Kuss! Noch  
Once more a fare-well kiss and

Piano.

*passionato*

*p*

*mf*

*p*

ein - mal sink' an mei - ne Brust! Noch ein - - - - - mal  
once more rest thy heart on mine! rest once more

ein - mal sink' an mei - ne Brust! Noch ein - - - - - mal  
once more rest thy heart on mine! rest once more

halt' ich Dich um-schlungen!  
in my arms; be - lov - ed!

*p* *crescendo molto e appassionato*

*f* *stringendo*

*ff* *poco ritardando*

*p* *pp*

*energico*  
*ff*  
*marcato* *p* *f* *p*  
 Nun bist Du fort,  
 now thou art gone,

*crescendo molto e stringendo*  
*ff* *f*  
 nun bist Du  
 now thou art

fort.  
gone.  
*p* *crescendo e stringendo* *ff*  
 Con gravità. (d)

*p* *pp* *p*  
 Was soll ich  
 What would I

*p*  
 nun am al-ten Pla-tze,  
 here, bare stands the dwell-ling,  
 Was soll ich hier, da Du so  
 Why ling-er here when thou art

fern; *far;* Wo soll ich ruhn, wo soll ich rasten,  
*Where can I rest, where seek for solace,*

*pp espressivo* *p* *sf*

Wo Du so weit, du mei-nes Le-bens Kern?  
*Se-ver'd from thee, my spi-rit's morn-ing star?*

*pp* *p* *espressivo*

Wollt' ich der Kunst Be-geistrung trin-ken,  
*In thee I sought art's high de-si-re,*

*ppp* *p cresc. e poco accelerando*

ich ging zu Dir: Du gabst sie mir!  
*I came to thee: I sought and found!*

*mf* *con ispirazione* *più vivo* *f* *ff*

Wollt' ich in Lie-bes-glut ver-sin-ken,  
*Craved I for love's en-fold-ing fi-re,*

*f* *ff* *riten.* *p*

*con intimo sentimento*

**Adagio.** *sognando*

*pp* *ppp*

Ich ging zu Dir und ich ver - sank in Dir, ich ver - sank in Dir!  
 I came to thee and love's flame wrap - ped wrapp'd me round and round.

**Tempo energico.**

*mf* *mf* *f*

Nun bist Du fort! Ein ein - zig Wort bringt Trö -  
 Lo, thou art gone! One thought a - lone brings so -

*f* *ff* *risoluto*

- stung mir: Auch ich muss fort, muss ei - lig fort von hier!  
 lace now I too will forth, will has - ten hence a - way!

*f* *ff* *f* *risoluto*

**Vivacissimo.**

*p* *p* *sf*

Ja, ich muss flie - hen;  
 Forth from my sor - row;

*sf* *sf*

ja, ich muss flie - hen, ja, die Er -  
 forth from my sor - row, forth from re -

inn' - rung muss ich fliehn!  
 mem - brance I will fly!

*mf* *sf*

ja, ich muss flie - hen, ja, die Er - -  
 forth from my sor - row, forth from re - -

*mf* *sf* *marcato*

inn' - rung muss ich fliehn! Ins Land der Kün-ste, ins Land der  
 mem - brance I will fly! Where art a - bid-eth, where love is

*f* *f* *f*

Lie-be, ins Land der Lie-be und der Kunst, die Du mich bei-de erst ge-lehrt,  
 reigning, Where art and love dwell hand in hand, the land thou leadest me to seek,

*p cantabile* *p*

Ja, ja, nach I -  
 Forth, forth on the

*crescendo molto* *sf* *f*

*ff con calore*

ta - - - - - lien lässt mich ziehn, ja, nach I - ta -  
road to I - ta - ly, forth on the road

*ff con calore* *sf* *espr.* *ff sf*

- - - - - lien lässt mich fliehn,  
to I - ta - ly!

*agitato*

*f* *ff* *ff* *ff*

**Presto.**

*mf*

ja, nach I - ta - lien lässt mich ziehn! Ins Land der  
The land of long-ing, land most fair, The land of

*mf*

*f*

Kün - - - - ste lässt mich zie - hen, ins Land der Lie - - - - be lässt mich  
sun - - - - light seek I the - re, Oh art, thy home - - - - land there a -

*f* *sf* *sf* *appassionato* *sf*



*ff* *poco rit.*

zieh, — ins Land der Lie - be lasst mich  
 bides, — Homeland of love, — there I will

*a tempo* *f* *ff* *sf*

zieh, — ja, nach I - ta - lien lasst mich  
 dwell — forth on the road — to I - ta -

*Più presto.* *f* *ff*

zieh!  
 ly!

Lasst mich ziehn,  
 Hence a - way,

lasst mich ziehn,  
 hence a - way,

*marcatissimo*

*f* *poco rit.* *mf* *f* *sf* *ff* *sf* *f*

lasst — mich ziehn!  
 hence — a - way!

# Ruhe zwischen Bergen.

Rest amidst mountains.

*Sostenuto.* (♩)

Gesang.  
Voice.

Piano.

Ho - he Ber - ge um - säu - men die Aus - sicht,  
Gi - ant moun - tains en - com - pass me round, —

*pp* *sempre sostenuto* *p*

wun - der - gleich wölbt sich der blau - e Him - mel,  
Like a vault out - spread the a - zure hea - vens.

*pp dolce* *p* *cantabile*

bal - - sa - - mi - sche Dief - te er -  
The scent of sweet grass - es breath's

*pp e dolcissimo*

fül - len die Luft.  
halm on me!

*mf* *Risoluto.*  
Dank dir Na - tur! Dank dir Na -  
Na - ture, be thank'd! Na - ture, be

tur!  
thank'd!  
Hier lasst mich ruhn,  
Here let me rest!  
hier lasst mich säu - men,  
Here let me lin - ger!

ritard. *ppp*  
hier lasst mich träu - men,  
Here lin - ger dream - ing,  
träu - men!  
dream - ing!

*pppp*  
Ward die Welt nicht e - ben voll - kom - men?  
Grew not the world this mo - ment to per - fec - tion?

Più mosso.

*p*

Weil' ich noch zwi - schen den  
Say, do the hills still en -

The first system of music features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Weil' ich noch zwi - schen den Say, do the hills still en -'. The tempo is marked 'Più mosso' and the dynamic is 'p'.

*mf*

Ber - gen?  
close - me?

Oh nein, oh  
Ah no, ah

The second system continues the vocal and piano parts. The piano part has a 'legato' marking. The vocal line includes the lyrics 'Ber - gen? close - me? Oh nein, oh Ah no, ah'. The dynamic is 'mf'.

*poco risoluto*

nein,  
no!

ich bin bei Dir!  
I am near thee,

Ich bin bei  
I am near

The third system features the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a 'risoluto' marking. The vocal line includes the lyrics 'nein, no! ich bin bei Dir! I am near thee, Ich bin bei I am near'. The dynamic is 'mf'.

Dir,  
thee,

denn weit ü - - ber al - - le die Ber - - ge  
for far o'er the moun-tains, oh be - lo - - ved,

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano part has a 'cresc.' marking. The vocal line includes the lyrics 'Dir, thee, denn weit ü - - ber al - - le die Ber - - ge for far o'er the moun-tains, oh be - lo - - ved,'. The dynamic is 'mf'.

reicht mei - ne Lie - - be zu Dir!  
my soul a - bi - - des with thee!

*ritard.*

The fifth system features the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a 'ritard.' marking. The vocal line includes the lyrics 'reicht mei - ne Lie - - be zu Dir! my soul a - bi - - des with thee!'. The dynamic is 'f'.

*p*

Weil' ich noch  
Say, is blue

*pp*

un - ter dem Him - mel?  
heav'n still a - - bove me?

*legato*

Oh - - nein!  
Ah - - no!

Ich bin am bei Dir!  
I am near thee!

*mf*

*mf poco risoluto* *con entusiasmo*

Ich bin am bei Dir,  
I am near thee!

denn wei - - ter als selbst der blau - e  
For far, far be - yond the wide blue

*mf* *crescendo*

Him - mel reicht mei - - ne, mei - ne  
hea - ven my heart, be -

*f* *ff* *f*

Lie - be zu Dir. Ich bin bei  
 to - - - - - ved, holds thee! My heart holds

*mf*

8

*f*

Dir! Ich bin bei Dir!  
 thee! My heart holds thee!

*p*

*p*

*pp* *meno mosso*

*poco ritardando* Ich  
 My

*mf* *pp*

*poco marcato e*

bin bei Dir! *sempre meno mosso*  
 heart holds thee!

*ppp*

*tenuto*

*risoluto*  
*f* Wach' auf, wach' auf! Du Schlä-fer!  
 A - wake, a - wake, O slee - per!

*mf*

*sff* *mf*

Allegro.

Andante.

*mf* Ge-nug gesäumt, ge-nug ge-träumt. *f* Süß war die  
 Enough of rest, enough of dreams! Sweet to re -

Ruh, süß war das Säu - men und se - - - lig war das  
 pose, sweet was my slum - ber and bles - - - sed was my

Träu - men! Dank Euch, Ihr Ber - ge, Dank Dir, Du Him - mel, Dank,  
 dream - ing! Moun - tains, I thank you! Hea - vens, I thank you! Thanks,

Dank, Dank, oh mei - ne Lie - bel! Euch al - len sag' ich  
 thanks, thanks to thee, my love! To thee, to all: my -

Dank!  
 thanks.

# Künstlerfest in Bozen.

## The Artist - Festival at Bozen.

Alla marcia. Vivace. (♩)

Gesang.  
Voice.

Piano.

*p*

Lu - sti - ge Leu - te in bun - ten Ge - wän - dern,  
Crowds of gay peo - ple in car - ni - val dres - ses,

welch' ein far - big Ge - wim - mel! Trach - ten aus al - ler Her - ren Län - dern,  
what a whirl - pool of co - lour! Fash - ions of all the wide world o - ver,



Welch' ein tol - les Ge - tüm - mell! Ü - ber - all Jauch - zen und Ju - beln und Sin - gen,  
*what a ri - ot of fol - ly! Eve - ry - where re - vel and tu - mult and sing - ing,*

*simile*

*poco crescendo*

ü - ber - all Schreien und Kreischen und Klin - gen.  
*eve - ry - where clamour and laughter up - ring - ing.*

*p*

*mf scherzando*

Lu - sti - ge Wei - sen und Me - lo - dein schmet - tert die Ka - pel - le hi - nein;  
*Ju - bi - lant me - lo - dy, surg - ing life! Blare of drum and, trum - pet and fife;*

*p scherzando*

und das Pub - li - kum singt da - zu: nir - gends ist Rast und nir - gends ist Ruh.  
*sound of my - ri - ad voi - ces loud, no - where is rest in all the crowd!*

*crescendo*

*p*

Doch was will denn die bun - te, die fröh - li - che Men - ge, was  
*In whose ho - nour is off - er'd this noi - sy o - va - tion, say*

*f* *pp*

*marcatissimo*

wol - len die lu - sti - gen Leu - te? Was soll denn das l r - men - de, tol - le Ge - dr n - ge, welch'  
 where - fore this mirth - ful ca - rou - sal? What feast do they keep with such glad ce - le - bra - tion of

*p*

*sf sf sf pp*

Fest - tag fei - ern wir heu - te? Ist heu - te ein ho - her Fei - er - tag?  
 birth or joy - ous es - pou - sal? Is this but a ci - ty ho - li - day?

*poco rit.*

*sf sf sf poco rit.*

Fei - ert man hier ein Hochzeits - ge - lag? Oh  
 Or do they keep a mar - ri - age gay? Ah

*a tempo*

*mf*

Nein, Oh Nein, was an - dres muss es  
 no, Ah no, no bride they ho - nour

*mf a tempo*

sein: Die Kunst und die Künst - ler fei - ern heut ein  
 so: The ar - tist to - day art's high feast keep, all

*f risoluto*

*f risoluto*

*mf*

Fest für al - le die fröh - li - chen Leut'; und wo die Künst - ler lu - stig sind, da  
 guests they wel - come, all plea - sure they seek, and where art holds her re - vel gay each

*mf un poco dolce*

*crescendo*

wird ein je - der wie - der Kind; da wird ein je - der wie - der jung und  
 guest must find his youth a - gain, must be a child in sooth a - gain, and

*crescendo*

*f determinato*

treibt der Nar - re - tein ge - nung: Hin - weg, hin - weg, hin - weg mit al - ler Ver - nunft,  
 fol - ly serve in truth a - gain: A - way, a - way, a - way, with rea - son a - way,

*f*

*ff con trionfo*

Hoch le - be die  
 Long life to the

*sf* *ff*

*ff*

lust' - ge Künst - ler - zunft, hoch le - be die  
 ar - tists fel - low - ship gay, long life to the

*poco rit.* *a tempo*

lust' - ge Künst - ler - zunft!  
ar - tist's fel - low - ship gay!

*poco rit.* *a tempo*

*sempre marcatisimo e ff*

*p poco dolce*

Und im - mer dich - ter wird der Schwarm ein  
And e - ver' elo - serswarm the mass, and

*diminuendo*

*simile* *p simile*

*rallentando* *Cantabile, meno Allegro.* *p* *dolcissimo*

je - der hat sein Lieb - chen am Arm, und bei dem Duf - te der blü - hen - den Ro - sen ent -  
hand in hand young lo - vers pass, and in the sha - dow of blos - som - ing ro - ses the

*rallentando* *pp* *dolcissimo*

*con calore*

spinnt sich zar - tes Lie - bes - ko - sen, und un - - - ter dem Schlei - er der dich - ten  
flower of love its heart un - clo - ses, and un - - - der the sil - ve - ry veil of the

*p. stringendo* *mf* *f*

Nacht er - blüht die Lie - be in vol - ler  
 night love's rose blooms fair in the wa - ning

*stringendo* *cresc.* *appassionato* *mf*

*ff* *light,*

Pracht.

*ff* *con passione* *stringendo sempre*

*f poco rit.* *ff* *grandioso*

Die Künst - - ler - her - zen schla - gen in Flam - men, denn  
 And lo - - vers' heart beat high - er, and high - er, for

*f poco rit.* *sf* *sf*

*Più lento.* *ff*

Kunst und Lie - be sind im - mer bei - sam - men:  
 art and love are for ever one fi - re:

*Più Allegro.* *rit.*

*ff grandioso* *ff precipitato*

Hin - weg, hin-weg mit  
A - way, a - way with

*f marcato simile*

al-lem mo-ra - li-schenDunst, es le - be die Lie - be, es le - be die Kunst! Es  
rea-son and wis-dom a - way, For e - ver live love and may Art live for aye, for

*ff con trionfo*

le - - be die Lie - be, es le - - be die Kunst!  
e - - ver live love may Art live for aye!

*ff ff sempre*

*stringendo*

Più lento.

Nun  
Say,

*poco rit. espr. sf recitando p sf*

Più lento, recitando.

wirst Du fra - gen, wie ich's ge - macht, und ob ich bei al - lem dem Lie - ben auch  
 wilt thou ques - tion what part I played, wilt ask if a - mid love's guy woo - ing true

sempre espressivo

im - mer sitt - sam dein ge - dacht und ob ich dir treu ge - blie - ben? Doch von  
 faith I kept and loy - al - ty to thee, my poor heart's un - do - ing? But ah

Tempo primo.

mei - nen nächt - li - chen Lie - bes - ge - schich - ten, selbst wenn Du mich tau - send - mal fragst, ich  
 no, love, ah no, — no word will I tell thee, of trea - son or truth ask in vain; Naught,  
 scherzando

wer - de Dir die - ses - mal gar nichts be - rich - ten, so - viel Du auch jam - merst und klagst. Hin -  
 naught will I tell thee of aught that be - fell me, hast thou, love, a right to com - plain? A -

weg mit al - lem mo - ra - li - schen Dunst, es le - be die Lie - be, es le - be die Kunst, hin -  
 way with rea - son, with wis - dom a - way, for e - ver live love and may Art live for aye, a -

*p* *semplice* *poco cresc.*

*risoluto*

weg, hin-weg, hin-weg, hin-  
 way, a-way, a-way, a-

*mf*

weg! Hin-weg mit al-lem mo-ra-li-schenDunst! Und  
 way! A-way with rea-son,with wis-dom a-way! And

*mf*

*f* trieb ich zu weit die Lie-bes-huld, *p* Du al-lei-ne trägst die Schuld, denn  
 lo, if to love I bent the knee, Thine's the fault, if fault there be, love's

*f* *p* *scherzando*

Dei-nen Schü-ler darf ich mich nen-nen, Du lehr-test mich die Lie-be ken-nen: Nun  
 les-son I learned thine was the teach-ing, love's high-way I sought-thine was the lead-ing: be

*determinato*

schweig', nun schweig', nun schweig'und tad-le mich nicht;  
 still, be still, be still, up-braid not nor blame;

*f* *ff*



*ff*

Denn hab' ich ge - sün - digt - ich  
 The love that I fol - lowed was

*ff*

lernt' es durch Dich; denn hab' ich ge -  
 call'd by thy name; the love that I

*Più allegro.*

sün - digt - ich lernt' es durch Dich!  
 fol - lowed was call'd by thy name!

*sempre ff e marcatissimo*

Vivacissimo.

*ff*

# Vision. Vision.

**Presto fantastico.**

Gesang.  
Voice.

Piano.

The musical score is written for voice and piano. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The score is divided into five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is written in grand staff notation (treble and bass clefs). The score includes various dynamic markings such as *pp*, *p*, *f*, *sf*, and *mf*, as well as performance instructions like *lestamente*, *misterioso*, *poco marcato*, *racillando*, *pp ma poco marcato*, and *sempre*. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, and a variety of chordal textures. The overall mood is dramatic and intense, consistent with the 'Presto fantastico' tempo marking.

Poco meno Presto.

*p* recitando e poco timido

Ist das Träu - men? Ist das  
 Are they sha - dows? are they

*sf* *sf* *pp*

Le - ben? Was regt sich dort auf dem Feld?  
 liv - ing? What moves and stirs on the plain?

*poco cresc.* *sf* *sf* *pp sempre*

Ver -  
 There

*sf* *poco marcato*

trock - ne - te Kno - chen rä - keln sich lang - sam em - por, und  
 bleach - ing bones clat - ter, rise slow - ly from the low ground, and

*simile* *sf* *sf*

su - chen mit Ei - fer zer - fetz - - te far - bi - ge Lum - pen und  
 ea - ger - ly seek for old rags of tat - ter - ed rai - ment, to

*sf* *sf* *sf* *sf*

*cresc.*

su - chen die Blö - sse der Kno - chen ver - ge - bens zu de - - cken; und  
 co - ver with cloth - ing their na - ked - ness vain - ly they la - - bour. They

*cresc. sf sf p mf p*

hu - cken zu - sam - men und bal - len die Fäu - ste, und krei - - - schen:  
 hud - dle to - geth - er fists u - praised and threa - ten, all rag - - - ing:

*sf sf f sf*

*f feroce*

Tod dem Ty - ran - nen!  
 Death to the ty - rant!

*f feroce*

*non legato e marcatissimo*

Tod dem Ty - ran - nen!  
 Death to the ty - rant!

*sf ff sf sf*

*ritardando*

Doch  
 But

*sf sf sf mf*

o - - ben am Him - - mel ein we - - nig ver -  
 high on the hea - - vens, in mist half en -

*delicato*

schwom - - men er - scheint mir ein Bild - - niss in heh - -  
 fold - - ed, a fi - - gure ap - pea - - reth in so - -

*cresc.*

rer Grö - - sse, und jetzt ganz klar steht  
 lemn ra - - diance, and now quite clear the

*mf marcato*

vor mir da am Him - - mels - - zelt  
 form I see be - - neath heaven's dome

*sempre cresc.*

*f*

*ritard.*

in Ü - - ber - - pracht: Na - po - - le - on!  
 in ma - - jes - - ty: Na - po - - le - on!

*ritard.*

*ff*

*grandioso*

*ff* *fff*

Na - po - - le - on!  
Na - po - - le - on!

Na - - po - -  
Na - - po - -

*Tempo di Presto.*

- - le - on!  
- - le - on!

*f* *agitato* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *dimin.*

*calmando*

*sf* *sf* *sf* *sf* *p* *dim. sempre*

*Meno Presto.*

*pp* *pp* *ppp*

*pp* *timido*

Ist — das Träu - men?  
Are — they sha - dows?

*pp e misterioso*

*p*

Ist das Le - - ben?  
 Are they liv - - ing?

*f* *pp*

*pp*

Mich frös - tel - te.  
 I shi - ver - ed.

*poco marcato* *f*

*p* *preciso*

Die Kno - chen fie - len in nichts zu - sam - men,  
 The dead bones crum - ble to dust, they va - nish,

*p* *ps* *f*

ein leich - - ter Ne - bel lag auf den Wie - sen,  
 a shroud - - ing mist lies o - ver the mea - dow,

*pp*

*Lento. (d)*  
*con calore* *f*

und hoch am Him - mel stand die Son - ne. Da  
 the sun re - splen - dant shines in hea - ven. I

*f* *p*

Andante.

*timido poco rit.*

fragt ich den er - sten bes - ten: „Wie nennt sich der Ort?“  
ques - tioned a pass - ing stran - ger: "How call you that place?"

Ma - ren - go! Ma -  
Ma - ren - go! Ma -

The first system features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a melodic phrase in a major key with two sharps. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Dynamics include *sf*, *pp*, and *mf*. There are also markings for *3* and *8* notes.

*ff* Vivacissimo.

ren - go! Ma - ren - go!  
ren - go! Ma - - ren - go!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo and dynamics change to *ff* and *Vivacissimo*. The piano accompaniment becomes more rhythmic and active. Dynamics include *ff*, *agitatissimo*, *p*, and *pp*. There are markings for *8* notes.

Prestissimo.

The third system shows the piano accompaniment in a *Prestissimo* tempo. The music is very fast and rhythmic. Dynamics include *pp*, *rapido*, and *p*. There are markings for *8* notes.

The fourth system continues the *Prestissimo* piano accompaniment. Dynamics include *sf*, *p*, and *sf*. The tempo is marked *sempre velocissimo, quasi fuggiendo*. There are markings for *8* notes.

The fifth system concludes the piano accompaniment. Dynamics include *pp*, *sf*, and *pp*. There are markings for *8* notes.



# Am Gardasee.

By the lake of Garda.

**Gesang.**  
Voice.

**Piano.**

*Adagio molto. (♩)*

*sostenuto*

*pp* *poco cresc.* *pp*

*p*

Un -  
Im -

end - li - che Stil - le lag ü - ber dem Was - ser, nur lei - se, lei - se  
mu - ta - ble si - lence broods o - ver the wa - ter, but soft - ly, soft - ly

*pp*

*sempre sostenuto*

**Doppio movimento.**  
*p ma poco risoluto*

plät - scher - ten zag - haft die Wo - gen den Rhyth - mus des Alls, \_\_\_\_\_ des  
mur - mur the rip - ples in rhythm the song of the Spheres, \_\_\_\_\_ the

*p ma poco risoluto* *cresc.* *dolce*

*mf*

Alls,  
Spheres,

plät - scher - ten zag - haft die Wo - gen den Rhyth - mus des  
mur - mur the rip - ples in rhythm the song of the

*mf* *sf*

Adagio molto.

Alls, den Rhythmus des Alls.  
Spheres, the song of the Spheres. I

Ich sass am Wasser und lausch-te der Stil-le, und lausch-te von neu-em und  
hear by the wa-ter the sound of the si-lence a-gain and a-gain;— I

Doppio movimento.  
p poco risoluto

wur-de nicht mü-de und lausch-te dem Rhythmus des Alls,  
lis-ten where ripp-ling waves whis-per the song of the Spheres,

des Alls, und  
the Spheres, the

fühl-te den Rhythmus des Alls, den Rhythmus des Alls.  
mur-mur-ing song of the Spheres, the song of the Spheres.  
ten.

Tempo rubato.

*f sospirando*  
*pp*  
*sost.*  
*inquieto*  
*pp*  
*f agitato*

Andante risoluto.

*mf* 3 3 3  
*risoluto*  
*sf* *ff* *f* *mf marcato*  
Doch, mein selt - sam Herz  
But, my heart a - part

poch - te und häm - mer - te un - ver - dros - sen ge - gen den Rhyth - mus des Alls,  
beats its own mea - sure and beats still stron - ger, breaks the world - rhythm of song,  
*> sempre marcato* *marcato*

ge - gen den Rhyth - mus des Alls:  
breaks the world - rhythm of song:  
*cresc.*

Poco allegro.

*f*  
Tro - tzig sei - nen eig' - nen küh - nen Rhyth - mus des Ichs!  
Self - hood loud ac - claim - ing the song - rhythm of self!  
*f fieramente* *marcato sempre*

*f*

Tro - tzig sei - nen eig' - nen küh - nen Rhyth - mus des Ichs!  
 Self - hood loud ac - claim - ing the song - rhythm of self!

*ff* *string.* *ff*

Tro - tzig sei - nen Rhyth - mus des Ichs! Tro - tzig sei - nen  
 Self - hood the song - rhythm of self! Self - hood the song -

*ff* *feroce* *sf* *sf* *sf* *ff*

*sf* *Calmando.* *mf*

Rhyth - mus des Ichs! Doch es  
 rhythm of self! But the

*sf* *sf* *sf* *mf* *espressivo e cantabile*

*poco rit.*

däm - mer - te sacht, und ich däm - - mer - te mit  
 twi - light of dawn breaks, it falls up - on me,

*mf* *ritard.*

und be - schwich - tig - te da - mit das klo - pfen - de  
 bring - ing peace, bring - ing calm, and my heart - beats are

*p* *sempre più tranquillo*

Herz, — bis — es end — — lich  
*hush - ed,* till — they mea — — sure

*ten. p* *p* *lento*

*ten. p* *lento p*

**Tempo di doppio movimento.** *pp*

eins ward: mit dem Rhyth - mus des Alls, — mit dem Rhyth - mus des  
*one* *rhythm:* the — song — of the Spheres, the song — of the

*pp* *pp* *marcato*

Alls!  
*Spheres!*

*sempre cantabile*

*cresc.* *mf*

*espressivo*

Und — ich träum — — te  
*And* — all soft — — ly

*f* *sf*

*pp* *p* *espressivo* *pp*

so süß, und ich träum — — te so  
*I* *dream* and in dream — — ing am

*pp* *p* *pp*

*pp* *3* *sempre pp*

se - - lig bei dem laut - lo - sen Schla - ge der plät - schernden  
 heald by the tre - mu - lous si - lence of slum - be - ring

*pp e dolcissimo* *3* *3* *3*

Wel - len und dem lei - sen, doch deut - li - chen, end - lo - sen Rhythmus des  
 wat - ers, ten. by the mur - mur - ing, vi - brat - ing, in - fi - nite song of the

*sf* *pp* *dolcissimo*

*pp* *3* *3*

Alls! des Alls!  
 Spheres! the Spheres!

*ppp* *ppp* *morendo*

*ppp*

Dem Rhyth - mus des Alls!  
 The song of the Spheres!

*ppp* *pp* *ppp*

*morendo* *3* *3* *pppp*



# Im Amphitheater zu Verona.

In the Amphitheatre at Verona.

Largo. (♩)

Gesang.  
Voice.

Piano.

*f*  
*energico*

*r. H.*

*crescendo*  
*ff*  
*pesante*  
*poco rit.*  
*ff*

Largo molto.

Du stol - zer  
Proud walls, stone

*poco diminuendo*  
*con grandezza*  
*f*  
*mf*

Bau, was ist von Dir ge - blie - ben?  
wrought, what of thy glo - - ry re - mai - neth?

*p* *fz*

Nichts! Nichts! Nichts! Nichts als Ru-  
 Nought! Nought! Nought! Nought save grey

*f* *p* *mf* *f marcato*

*p* *poco rit.* *p espress.*

i - - nen, nichts als Ru - i - - nen. Und doch noch  
 ru - - ins, nought save grey ru - - ins. Yet these are

*p* *p* *molto espr.*

*dolento*

mehr, als von den Men-schen, die dich ge - baut.  
 stand-ing while all de - par - ted, that fashioned thee. *lamentoso*

*p*

*pp* *mf* *poco risoluto* **Allegro, poco festivo.**

Wo? wo ist die fro - he Schar, die dei - ne wei - ten Hal - len froh und freu - dig  
 Where, where are the re - vel - lers, who filled thee, migh - ty building, full with mirth and

*mf*



*agitato**sempre*

füll - - te, die mit Ge - schrei und mit Ge - joh - le dem wil - den  
*merri - ment? Where are the voi - - ces, whose up - roar fol - lowed the sa - vage*

*f* *strepitoso* *sf* *marcato*

*agitato*

Kampf - - spiel eif - rig folg - te?  
*fight on the a - re - na?*

*ff* *agitato* *agitatissimo* *8*

*sf* *sf* *ff* *tumultuoso* *sf*

Ver - klun - gen ver - sun - gen To - ten - stil - le um mich  
*All peri - shed all vani - shed Death and si - lence here a -*

*ff* *ff* *p* *Lento.* *pp*

*8* *sf* *sf* *p lugubre* *pp*

*Lento doloroso.**quasi una marcia funebre**mf pesante*

her. — Was ist dann das  
*bide. — What then a - vails*

*pesante*

*sempre pesante*

Le - - ben, was soll die Freu - - de, was soll ein fro - - hes Künst - - ler -  
 liv - - ing, what then is plea - - sure, what then a - vails the ar - - tist -

*mp*

*marcato*

*sf*

*con desolazione*

fest; Wenn al - les, al - les nur be -  
 feast; When all is fashioned but to

*staccato*

*poco rit.*

*p*

*sf*

*mf*

*sf*

steht, um zu ver - ge - hen in Staub, in Staub!  
 pe - rish and to va - nish to dust, to dust!

*ff*

*mf*

*p*

*ff*

*mf*

*sff*

*sf*

*p*

*pp*

**Più moto.**

*rivivendo*

*sempre più moto e crescendo*

*pp*

*p*

*mf*

*Largamente.* *ff* — *lunga* *ff*

Doch Nein! Ei-nes be-steht!  
Ah No! One thing re-mains!

*f* *sf sf ff* *sf sf* *sf*

*Vivacissimo.*

Wie Dich und mich die glei - che  
As on us two still falls the

*p* *sf* *p*

Son - ne wärmt, die schon Jahr-tau - sen-de zu - vor den Men - schen  
self - same sun, that in the years long lost and dead the earth il -

*p* *sf* *p* *sf*

*crescendo* *crescendo*

strahl - - te, so hat auch Dich und mich die glei - che  
lu - - mined, so has the self - same might cre - a - ted

*sf* *crescendo* *sf* *crescendo*

*f* Kraft gezeugt, die e - wig - glei - che Lie - - - bes -  
*thee* and me, the same un - chan - ging love made

*ff*

schaft - - - fens - kraft! Ich wär' nicht  
*thee* and me! I were not

*p stringendo*

hier, Du wärst nicht dort, hätt' nicht die Lie - be uns ge - zeugt.  
*here,* Thou wert not there, had not love fashioned... love our life.

*molto espress.*

Und wie in uns sich längst vergang'ne Zei - ten spie - geln, so wer - fen  
*As on a glass in us the long lost years are mirrored, thus we our*

*pp* *pp* *marcato*

*mf* *poco rit.*

wir wohl un-ser Spie-gel-bild weit ü-ber künft'ge kom-men - de Jahr - tau - sen - de hi -  
 image cast on years to come, far o-ver countless years to come our i - - - mage we

*p* *crescendo* *mf* *f* *ff*

*poco rit.*

*ff* *a tempo* *ff* *mf*

naus durch uns'-re Lie - - be, durch uns'-re Lie - - be! So wer-fen  
 cast through our love, through our love! Thus we our

*sf* *ff* *sf* *sf* *sf* *sf*

*a tempo*

*poco rit.* *ff Prestissimo.*

wir wohl un - ser Bild weit ü - ber kom-men-de Jahr-tau-sen - de hi - naus!  
 i - mage on-ward cast far o - ver count-less ge - ne - rations on and on!

*mf* *f* *ff* *sf*

*poco rit.*

*sf* *sf* *sf* *poco rit.* *sf* *sf* *sf*

*allegro*

# Intermezzo.

Adagio molto, sempre con intimo sentimento.

Piano.

Poco più vivo.

Tempo primo, un poco animato.



# Antwort.

## Answer.

**Gesang.**  
Voice.

**Piano.**

*Allegro con moto, ma non troppo.*

*semplice, con simpatia*

*mf*

Braun - ge - lock - ter  
Brown-hair'd lad, pray

*p* *mf* *f* *p*

Kna - be, was hat man Dir ge - than?  
tell me, what wrong have men done thee?

*mf* *p*

Mit den dunk - len Au - - gen, was  
Why thy deep brown ey - - - es thus

*poco esitando*

*mf*

schau - est Du mich an?  
quest - ion, quest - ion me?

Schlägst den Blick nicht nie - der,  
Ne - ver are they low - ered,

*sf* *mf*

*un poco inquieto*

*p*

starrst mich un - ver - wandt,  
e - ver search my face,

starrst mich im - mer wie - der  
seek - ing, pray - ing, plea - ding

fra - gend, bit - tend  
for some word of

*p* *p*



*mf*  
 an, fra-gend, bit-tend an.  
 grace, for some word of grace.

*agitatissimo*  
*f*

**Tempo primo.**  
*mf semplice*  
*calmando*  
 Fra - ge doch die Son - ne, die  
 Ask the sun in hea - ven, all

*ff* *mf* *p*

Blu - men auf dem Feld;  
 flow - ers in the field;

frag' den gan - zen Him - - mel,  
 ask the earth, the star - - light,

frag' die gan - ze  
 what re - ply they

*mf* *f* *p* *f*

*con calore*  
 Welt!  
 yield!

*dolce*  
 Kön - nen die Dir nicht sa - - gen,  
 And if they can - not tell thee

was Du wis - sen  
 all thou would'st be

*poco rit.* *p dolce*

willst,  
 told,

wird Dein hei - sses Seh - nen  
 Lo, thy heart's de - sire

nim - mer - mehr ge - stillt!  
 thou wilt ne - ver hold!

*p dolce* *passionato*  
*mf* *f*

*p* *mf passionato*

*agitatissimo* *sempre stringendo*

*ff* *sf* *p* *mf*

Tempo di Allegro.

*più lento* *calmando* *rit.* *dolce*

*ff* *mf* *p*

*pp* *dolce* *pp* *pp* *semplice*

*marcato con tenerezza*

Tritt nä - her, Kna - be; doch schwei - ge still. Lau - sche nur der  
 Brown lad, come nea - rer, but si - lent stand. Heark - en to the  
*espr.*

Largo.

*p espr.* *espr.* *pp*

Wor - te, die ich Dir sa - gen will: In dem gan - zen  
 an - swer, hearken and un - der - stand: In the world's un -

*con calore* *crescendo e poco stringendo*

*mf* *p* *marc.* *mf*

Welt - ge - trie - be, ü - ber Freuden, ü - ber Lei - den, ü - ber al - len ragt em - por der  
 cea - sing turmoil, o - ver gladness, o - ver sadness, o - ver liv - ing, o - ver dy - ing,

*largo*  
*ff* *passionatissimo*

höch - ste al - - ler Trie - be: die Lie -  
o - ver all a - bove is Love,

*con passione* *f* *ff*

*fff*

be, die Lie - - - - - be!  
is Love!

*fff*

*Allegro (♩) in fretta*

*p* *p* *espr.* *p*

Nun weisst Du ge - nug, fort im Flug! Schwei - - - ge,  
Now know - est thou all hence a - way! Keep thou

*p* *pp*

*f* *f* *cordialmente* *ff* *f* *p*

schweige! Doch grüss' Dein Lieb - chen viel tau - send - mall!  
si - lence! But greet thy sweet - heart a thousand times!

*f* *f* *ff* *f* *p*

*poco rit.* *pp* *sf* *pp* *pp* *pp*

# Am Eberbrunnen zu Florenz.

Beside the Boar Fountain at Florence.

Mit Benutzung eines Andersen'schen Märchens.

Andante tranquillo.

Gesang.  
Voice.

Piano.

*pp tremuloso*

*pp dolce*

Siehst Du dort im Mon - - den - schei - ne je - nen  
Dost thou see a pale boy com - ing, where the

ar - - men blas - - sen Kna - ben, den vor Mü - dig - keit und  
shin - - ing moon - - beams fall there? Hung - ry, foot - sore, rag - - ged,

Hun - ger kaum die Fü - sse wei - ter - tra - gen?  
faint - ing, fa - - - mished by the way - side wall there.

*poco crescendo*

*mf*

*p*

*doloroso, molto espressivo*

*sf* *p*

*mf poco stringendo* *mf poco infiammando* *p poco rit.* **Ein**

*poco giocondo* *p*

Freu-den-schimmer huscht ü-ber sein Ant-litz, als er jetzt bei je-nem  
 ray of gladness in his eyes a-wa-kens just the mo-ment that they

*p dolcissimo* *pp*

*pp*

al-ten schö-nen E-ber-brun-nen an-langt.  
 fall on that mag-ni-fi-cent Boar Foun-tain.

*pp tremuloso*

*pp dolce*

Aus dem kal-ten ehr'-nen Rüs-sel mit dem  
 From the i-cy i-ron muzz-le see his

*sempre dolce*

hei - ssen durst' - gen Mun - de trinkt er fri - sches, kla - res  
 lips a - thirst and burn - ing drink the cool clear stream out -

*p* *mf*

*p* *poco marcato*

Was - ser; sinkt dann  
 flow - ing. Then the

*espr.*

*mf* *p*

auf des E - bers Rü - cken und mit zart um - schlung' - nen  
 me - tal boar em - bra - cing with his arms a - round it

*pp* *dolciss.*

*pp* *dolciss.*

Hän - den schläft er se - - - lig, friedlich und sorg - los ein.  
 cling - ing he sinks soft - - - ly, gent - ly, he sinks to sleep.

*ppp* *perdendo*

*con estrema tenerezza* *pp* *pp* *pp*

*poco marc.*

*pp* *poco rit.* *ppp* *perdendo*

*espr.* *pp* *ppp* *perdendo*

Tempo giusto.

*ben pronunziato, ma sempre in tempo*

Mit den dumpfen Glockenschlägen von der mit-ternächt'gen Stunde  
 Hear, the muffled bells are strik-ing through the si-lence, tell-ing midnight,

*mf* (suono di campana a mezza notte)

regt sich der E - ber, streckt sei - ne Glieder, springt be - hend vom Po - sta - ment; *sibillando*  
 See how the boar there ri - ses and stretches, springing down from his pe - destal.

dann im *p*  
 Then he

Vivace galoppando.

plötz - li - chen Galop - pe mit dem Knaben auf dem Rücken jagt der E - ber durch die Stra - s - sen, durch die  
 ra - ces, wildly ra - ces, with the pale boy for his ri - der, through the high - ways, by dark by - ways, rac - ing

*p marcato non legato* *mf*

Gas - sen, ü - ber mon - des - hel - le Plä - tze.  
 on - ward through the wide moon - lighted spa - ces.

*f non legato e sempre ben marcato*

## Un poco più tranquillo.

*mf con festività*

Und der Kna - be rei - tet auf dem  
*And the pale, boy - ri - der sits up -*

*sf poco rit. mf*

E - ber wie ein Kö - nig auf dem Ros - se, mit ent -  
*right - ly as a king be - strides his war - horse, and his*

*simile*

zück - tem Au - ge schaut er all die schö - nen Pracht - ge -  
*eyes with won - der wi - den at the lord - ly mar - ble*

*f*

bäu - de; und an  
*dwel - lings. And to*

*p mf*

ei nen der Pa - lä - ste sprengt der E - ber jetzt he -  
*one great pa - lace gate - way now the wild boar nears him*

*mf*



ran; sprengt vor die Ein - gangs - pfor - te, und die  
*fast;* they reach the pil - lar'd en - trance, and the

schwe - re Ei - chen - thü - re, fest ver - ram - melt und ver -  
 heav - y oa - ken por - tal, lock'd and barr'd and bolt - ed

rie - gelt, springt von sel - ber auf.  
*firm - ly,* o - - pens wide to them.

di Vivace galoppando. Und mit sicherm, küh - nen Schritte ü - ber  
 And the boar all bold - ly en - ters, mounts the

stei - le Marmor - treppen sprengt der E - ber durch die Sä - le, reich geschmückt mit vie - len Bil - dern, und vor  
 loft - y mar - ble stair - way, on - ward pas - ses through fair chambers richly decked with ma - ny pic - tures, and he

ei - nem die - ser Bil - der, von dem Mon - de hell beleuch - tet, bleibt der E - ber plötz - lich,  
 comes before one pic - ture by the moon - rays clear - ly light - ed and he halts and root - ed

*f* string.

*f* string.

je - tzo he stehn!  
 there he stands!

*ff*

*ritenuto sempre sin' al tempo di*

*ff rinforzando in estrema eccitazione*

*Adagio* *Adagio molto,*

Trunk' - nen  
 Held in

*mf calmando* *p dolce* *pp* *pp dolceiss.*

con intimo sentimento, quasi estatico.

Au - ges, ü - ber - wältigt schaut der Kna - be die Ma -  
 rap - ture, spell - bound, si - lent, saw the boy the great Ma -

*mf* *p*

don - na an. So - viel Wonne, so - viel Schönheit,  
 don - na there. So much rapture, so much splendour;

*mf* *cresc. sempre espressivo molto*

*delirando* *f* *2.*

so - - - viel Ho - heit, so - - - viel Gott - heit  
*such* *great fair - ness,* *such* *di - vine - ness*

*f inspirato*

sah der Knabe nie bis -  
*ne - - - ver,* *ne - ver* *he - - - be -*

*ff* *fff* *mf*

her. Doch der  
*held.* *But the*

*poco ritard.* *pp* *ppp*

Tempo di Vivace.

E - ber ohn' Er - bar - men dreht sich um, jagt auf dem  
*boar now* *with - out pi - - ty* *turns a - - way,* *re - gains in*

*marcato, ma sempre pp*

schnell - sten Weg zu - rüick, springt be -  
*haste his home - ward way;* *swift - ly*

*pp*

*pp*

hend auf's Po - sta - ment;  
mounts the pe - de - stal;

*poco riten.*

*Andante tranquillo.*

*pp* *dolce*

mit dem er - - sten Glo - - cken -  
and as one the clock strikes

*pp*

*mf* (suono di campana)

*pp*

schla - ge steht er auf dem al - - ten Pla - tze,  
slow - ly stands the boar as he be - fore stood,

*dolce* *ppp* *dolciss.*

re - gungslos, nur das Mond - - - licht  
mo - tionless, on - - ly moon - - - beams

*pp* *ppp dolciss.*

*poco cantabile il basso*

zit - - - tert lei - se.  
trem - - - ble soft - ly.

Molto tranquillo.

*pppp* *espressivo* *ad lib.* *f* *p*

Der Knabe er - wacht, er reibt sich die  
The boy a - wakes, his eyes now are

*mf cresc. sempre* *f*

Au - gen, er fühlt nicht die Käl - te, er fühlt nicht den Hun - ger, er lebt nur im  
o - pen, the chill air he heeds not, he suf - fers no hun - ger, his life is his

*dolciss.* *pp* *cantabile*

Traum;  
dream;

wan - delt wie im Pa - ra - die - se, wie auf weichen Blu - men -  
home - ward goes as if in E - den, on a road - way strewn with

*sempre dolciss.* *p* *pp*

beeten sei - ner ar - men, klei - nen Hüt - te zu.  
flow - ers, homeward to his small, bare dwel - ling - place.

*p* *pp* *mp*

morendo  
poco ritard.

pp pp ppp

Grave, sostenuto.

ten.

mf con intimo dolore

pp ppp mf sf sf al basso sempre

sf mf sf p

grave e pesante

con gravità p p

Scheu be - wun - dernd, steht die Men - ge vor dem  
Awe - struck, won - d'ring, throug - the peop - le there to

mf mf pesante

Mei - ster - wer - ke ei - nes jun - gen Künst - lers, sei - nem er - - - sten  
see the first great work of a young pain - ter, this the first - - - born

Mei - - ster - wer - ke, das sein letz - - tes auch ge - wor - den,  
 work, the great work, which be - came ah - me! the last born,

*f*  
*sf*  
*pesante*

denn zu jung starb der Künst - ler.  
 for too ear - ly died the pain - ter.

*ff*  
*con gravità*

*f*  
*sf*  
*f*  
*sf*  
*p*

Wie so vie - - le I - - de - a - - le, schwand  
 As i - de - - als fade, he al - - so va -

*p*  
*pp*  
*con tener.*

- er vor der Wirk - lich - keit da - hin.  
 nish - ed be - fore re - a - li - ty.

*ppp*  
*pp*

## Andante.

*pp*

Und der Künst - - ler  
And the pain - - ter

*pp*

war kein an - drer, als der Kna - be auf dem  
was no oth - er, than the wild boar's pale boy

*p*

E - ber, der auf ihm den Traum er - leb - te,  
ri - der, than the slee - - per who lay dream - ing

*pp*

je - nen Traum der ech - ten Kunst! Al - le  
that fair dream of match - less beau - ty! For all

*p legato*

*pp*

*cresc.*

Kün - - ste sind ja Träu - me, nur dass Träu - - me  
Art is as our dreams are, but while vi - - sions

*poco string.*

*mf*

*cresc.*

*poco string.*

*mf*



*f* schnell ver - wehn; doch die Kunst, die  
*pass a way;* Art im mor - tal,

*f* *ritard.* *ffa tempo*

*f* *ritard.* *ffa tempo*

Kunst, sie bleibt be - stehn!  
 Art shall e - ver stay!

*f* *molto ritard.* *Adagio. (♩)*

*marcato* *marcato* *molto ritard.* *fp*

*pp sognatore*

*addormentando* Und so sank ein Traum her -  
 And to me a dream came

*pp*

nie - der, und ich träumt' im Land der Kün - ste ei - nen schö - nen,  
 soft - ly, and I dreamt in Art's home coun - try, saw in vi - sions,

*p* *pp*

süs - sen und sel' - gen Traum.  
 sleep - ing, and the dream of dreams.

*p* *pp* *pp* *pp* *pp*

# Verklärung der Liebe.

## Apotheosis of Love.

Andante con moto.

Gesang.  
Voice.

Piano.

*con fuoco*

*mf* *marcato* *sf* *ff* *sf*

*mf* *sf* *sf* *mf* *mf*

*risoluto* *p* *poco rit.*

zog ich wohl ü - ber die Ber - ge, ich ruh - - te am Gar - - da -  
 trod I the steep moun-tain pas - ses, thus laid - - me to rest - - be -

*mf* *sf* *ppoco rit. dolce*

*a tempo* *mf* *risoluto* *f* *ten.*

see; low, *a tempo* ich sah den kommenden Früh-ling, ich sah - ver -  
 a - mong green A - pril gras-ses, a - mid - the

*sf marcato pesante* *mf risoluto* *sf* *ten. f*

2

spä - te - ten Schnee. Ich jag - te wohl ü - ber ein Schlachtfeld, ich  
 lin - ger - ing snow. I stood on the death field of bat - tle, I

*p* *veloce* *mf* *f*

*p* *p marcato* *rapido* *mf* *poco*

folg - te der Rö - mer Spur; ich sah der Künst - ler Mei - - - ster -  
 fol - lowed Rome's ruin - ed trace, I saw the vis - ions mas - ters had

*p* *tranquillo* *espr.*

*strepitoso* *sf* *rit. subito* *p* *p legato*

Poco Adagio.

wer - ke, und ein - - - sam stil - le Na - tur!  
 pain ted, with na - - - ture stood face to face!

*pp* *dolce*

*espr.* *pp* *dolce* *poco rit.*

*pp poco animato*

Doch wenn ich vom Wan - - - dern ruh - te und  
 But yet when I rest - - - ed lone - ly, in

*pp* *espress.*

*dolce cresc.* *mf*

ein - - - sam stand mit mir, da  
 tran - - - quil so - - - li - - - tude, my

*mf*

Vivace. (d)

*con calore*

wand - - te sich all mein Ge - den - - - ken  
soul - - - turn'd to thee, thee on - - - ly,

*mf* *sf* *mf*

*appass.*

zu Dir, zu Dir.  
to thee, to thee

*f* *sf* *f*

*mf a tempo*

Da wand - ten sich mei - ne Ge -  
My soul turn'd to thee, to thee

*stringendo* *f* *ff* *mf a tempo*

*f rit.* *ff largamente* *sf*

dan - - - ken in Treu' und Lie - - - be zu  
on - - - ly, in truth and love to

*f rit.* *ff* *appassionato* *molto trem.* *sf*

Vivacissimo.

Dir!  
thee! *precipitato* *calmando* *tranquillo* *string.*

*f* *espress.* *p*

*precipitato*  
*calando*  
*ritard.*  
*f*  
*espress.*

Andante con moto.

*mf*  
*sf*  
*mf*  
*sf marcato*  
*marcato*

*poco ritard.*  
*p dolce*  
*espress.*  
*dolciss.*  
*pp*

Doch die  
But re -

Andante tranquillo.

*p*  
*sempre dolce*  
*poco cantabile*

all - zu - mensch - li - che Lie - be ward durch Kunst und Na -  
born was my earth - ly de - si - re, was of Art and of

*mf*  
*poco string.*  
*a tempo*

tur - ver - klärt; und  
na - - - - - ture re - born; made

*molto espr.* *fp.*

hö' - - - re, rein' - - - re Trie - - - be:  
 white - - - in Art's pure fi - - - re

*p*

die hat mich I - - ta - - - lien ge -  
 in I - - - ta - - - ly, land of the

*p* *dolcissimo* *sempre cantabile*

*pp* *poco misterioso*

lehrt! Die Lie - - be zu  
 dawn! The love that en -

*pp* *espr.* *pp*

*p.* *pp* *poco animato*

ei - - - nem We - sen, die scheint mir jetzt so  
 closed one on - ly, too nar - row grows and

*p* *molto legato* *espr.* *espr.* *pp*

Molto più animato.

*sfz.* *mf*

klein: Ich schliess' in mei - ne neu - e Lieb' das  
 small: My new love now en - vi - - rons the

*sf* *mf* *mf*

*f*

gan - ze All hi - - - - - nein!  
*U* - - - - - *ni* - *verse,* *the* *All!*

Vivacissimo.

*f*

Ich schliess' in mei - ne Lie - be das  
*My* *new* *love* *now* *en - vi - rons* *the*

*f*

gan - - ze All hin - ein!  
*U* - - - - - *ni* - *verse,* *the* *All!*

Andante, poco maestoso.

*mf* *con dignita*

Ich lie - - - be al - le Men - - - - - schen, die hö - - -  
*I* *love* *all* *men, each* *na - - - - - tion,* *the* *nob - - -*

*mf* *f*

- he - ren zu - mall! Ich lie - - - be al - le Kün - -  
*- lest best* *I* *love!* *All* *arts* *high* *re - ve - la* *- -*

ste, der Gott - - - heit lich - ten Strahl! Ich lie - -  
 tion, The God - - - head from a - bove! And thee,

- be Dich, oh Er - - - de, ich lieb' die Ster - nen - welt!  
 oh earth, I love thee, I love the stars and night!

Ich lie - - - be Dich, oh Son - - - ne, das blau - - -  
 And thee, oh sun, I love thee, and thee

- e Him - mels - zelt! Doch eins lieb' ich noch  
 blue heav'n of light! But one I love more

*mf con passione, poco stringendo*

hei - sser, weit ü - - - ber Raum und Zeit: Ich  
 dear - ly, far o - - - ver space and time: I

*mf marc.*



lie - - - be Dich vor al - - - len, oh Du  
 love - - - thee more than all - - - these, oh thou

*ff*

*f* *ff*

*Più appassionato e string.*

Un - end - lich-keit!  
 E - ter - ni - ty!

Ich lie - - - be dich am  
 I love - - - thee more than

*f* *sf*

mei - sten, weit ü - - - ber Raum und Zeit,  
 all these, far o - - - ver space and time,

*ff*

*sf martellato* *sf martellato*

ich lie - - - be dich, Du ein - - -  
 I love - - - thee and thee on - - -

*ff* *fff*

*rit.* *fff*

*Grandioso:*

zig, un - end - li - che Un - end - lich -  
 ly, e - ter - nal E - ter - ni -

*ff* *ff non legato* *sf* *sf*

Trionfalmente.

keit!  
ty!

*ff* *sf* *sf*

*trionfalmente sempre*  
*f* *ff* *sf*

Ich lie - - - be Dich, Du ein - zig,  
I - love - - - thee most of all, oh thou e -

e - - - wi - ge, un - end - - li - che Un - end - - lich -  
ter - - - nal and end - - - less E - ter - - - ni -

*sf* *ff* *sf* *sf*

keit!  
ty!

*f* *dolce* *mf*

*dolce* *mf* *f* *f* *f* *ten.*

# Erinnerung.

## Remembrance.

Andante con moto.

*espressivo molto*

Piano.

The first system of the piano score features a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and dynamic markings of *p*, *sf*, *sf*, and *pp*. The bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic fragments.

The second system continues the piece with a *dolce* marking in the treble and a *doloroso* marking in the bass. Dynamics include *p* and *pp*. The music is characterized by expressive phrasing and a somber mood.

The third system introduces a *poco agitato* tempo change. The bass clef has a more active role with *p*, *sf*, and *mf* dynamics. The treble clef continues with *sf* and *mf inquieto* markings, showing a shift towards a more agitated character.

The fourth system features a *veloce* tempo change. The treble clef has a *stringendo sempre* marking, and the bass clef has a *sempre con desiderio* marking. Dynamics include *sf*. The music becomes significantly faster and more intense.

The fifth system begins with a *ritardando* marking. The treble clef has *mf* and *pp* dynamics, while the bass clef has a *p* dynamic. The tempo slows down, and the mood becomes more reflective.

The sixth system is marked *Tempo rubato.* and *passionato*. The treble clef has *p* and *sf* dynamics, and the bass clef has *sf* dynamics. The tempo is flexible, and the music is highly expressive and emotional.

Calmando.

First system of musical notation for 'Calmando.' It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction *dolce*. The piece concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic.

Second system of musical notation for 'Calmando.' It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is marked with a *pp* (pianissimo) dynamic and the instruction *dolcissimo*.

Third system of musical notation for 'Calmando.' It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is marked with a *pp* (pianissimo) dynamic and the instruction *perdendo*. The system concludes with a *poco rit.* (poco ritardando) instruction.

Fourth system of musical notation for 'Calmando.' It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction *Tempo I.* The system concludes with a *mf* (mezzo-forte) dynamic.

Fifth system of musical notation for 'Calmando.' It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction *rit.* (ritardando). The tempo changes to *Adagio.* The system concludes with a *p addormentando e dolcissimo* instruction.

Sixth system of musical notation for 'Calmando.' It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is marked with a *pp* (pianissimo) dynamic.

Seventh system of musical notation for 'Calmando.' It consists of two staves. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction *pp* (pianissimo). The system concludes with a *pp* (pianissimo) dynamic and the instruction *Calmo*.